



Plan final de limpieza para el Gowanus Canal Superfund Site de la EPA

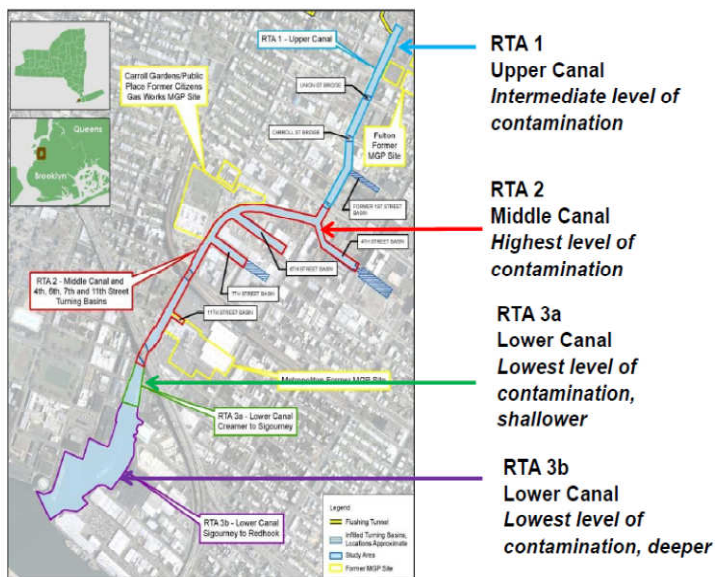
¿QUÉ HAY EN EL PLAN?

- Remover el sedimento contaminado que se ha acumulado en el fondo del canal por medio del dragado
- Las áreas dragadas serán cubiertas.
- Implementar controles para evitar desbordes de alcantarillados combinados desde comprometan la limpieza
- Excavación y restauración de aproximadamente 475 pies de la ex primera Basin Street y 25 pies de la antigua cuenca 5th Street
- Serán tratados los sedimentos dragados en una instalación fuera del lugar
- Costo estimado - \$ 506 millones

¿CUÁNTO SEDIMENTOS SERÁN REMOVIDOS?

- 307,000 metros cúbicos de sedimentos altamente contaminados del superior y medio segmento
- 281,000 metros cúbicos de sedimentos altamente contaminados del segmento inferior
- El superior segmento se extiende desde la parte superior del canal hasta la Calle 3
- El medio segmento de la Calle 3 hasta justo al sur del puente de la Avenida Hamilton
- El segmento inferior se extiende desde el puente de la Avenida Hamilton hasta la boca del canal

Remediation Target Areas (RTAs)

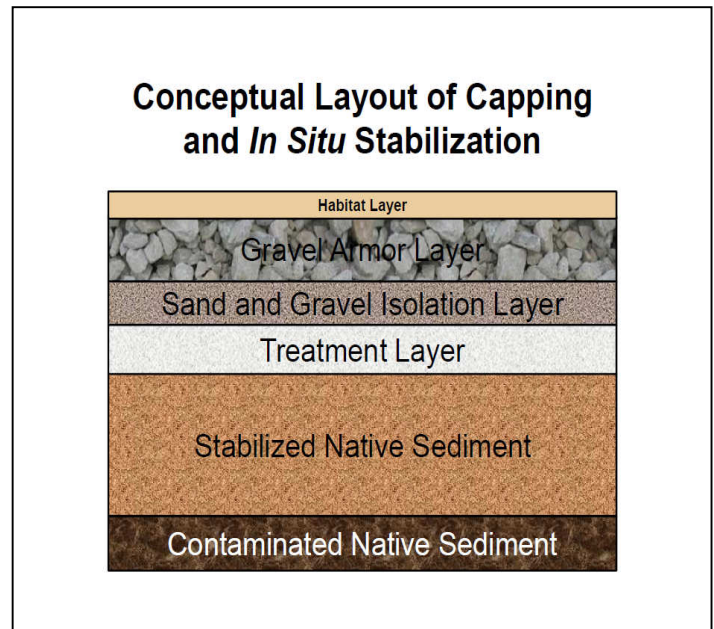


27

¿QUÉ TIPO DE "CAPA" SE COLOCARÁ EN EL CANAL?

- Capas múltiples se puede colocar en las zonas de dragado del canal para aislar la contaminación que permanecerá en el sedimento nativo después de daragado
- La EPA estabilizará los sedimentos con una mezcla materiales similares a concretos en los segmentos donde el sedimento nativo está contaminado con brea (carbón) líquida
- Las áreas estabilizadas serán cubiertas con múltiples capas

- La capa consistirá de:
 - una capa "tratamiento" hecha de un material especial que eliminará la contaminación que potencialmente surja desde abajo,
 - una capa de "aislamiento" hecha de arena y gravilla que asegurará que los contaminantes no sean expuestos
 - una capa de "armadura" hecha de gravilla y piedra pesada para evitar la erosión de las capas subyacentes por causa del tráfico de embarcaciones y las corrientes del canal
 - suficiente arena limpia será colocada encima de la capa de "armadura" para rellenar los huecos entre las piedras y para establecer una profundidad suficiente para restaurar el fondo del canal como un hábitat



¿CÓMO PIENSA HACER FRENTE A LOS DERRAMES DE AGUAS NEGRAS COMBINADAS?

- EPA requiere que las descargas de los desbordes de alcantarillados combinados de dos desagües mayores y desagües más pequeñas situadas en sus proximidades, en la parte superior del canal sean equipados con tanques de retención para reducir el volumen de deposición de sólidos contaminados
- La ubicación final de estos tanques será determinada durante el diseño de la tecnología
- Una reducción de entre 58% a 74% de estas descargas son necesarias para mantener la efectividad de la limpieza

¿CÓMO EL CANAL SE CONTAMINADO?

- El Canal de Gowanus fue construido en los mediados de los 1800s y fue utilizado como una ruta principal de transportación industrial
- Instalaciones de la fabricación de gas, fábricas de papel, curtidurías y fábricas de productos químicos operaron a lo largo del canal y los productos de desecho de sus operaciones lo contaminaron
- Hacia el canal fluye contaminación proveniente de desbordes de sistemas de alcantarillados que transportan residuos sanitarios desde los hogares, agua de lluvia desde los desagües pluviales y contaminantes industriales